

§5. When など“節”続詞

文の先頭 ⑤ 「When など“節”続詞...」から始まる文

(1) When ..., If ... などから始まる文の読み方は?

When the girl ...

さてこの文は、イントロ始まり? 主人公(主語)始まり?

このように When から始まる文もありますよね。
これはイントロ始まり? あるいは主人公始まり? どちらでしょう?

When the girl met the boy, the bell rang.

実際は上のような文でした。
これは文が2つあるように思えますが、どうでしょう。
いつもの設計図で考えてみましょう。

				...
イントロ (いつに、どこで)	主人公 (主語、S)	主人公の説明	行動 (動詞、V)	
...で・に、	は	(どの?)	...した	
			(be動詞、一般動詞、受身)	

上の文は実はイントロが長くなって“文”のカタチになっているだけです。
「時の説明」が長くなっているだけです。
よって、「先頭の When から～()まで」をイントロの箱に入れてください。必ず()があるはずなので、それを目印にすればいいですね。

この空欄がわかりますか? 今までもお世話になったのですが。
正解はカンマですね。

正解 よって「先頭の When から～(カンマ)まで」をイントロの箱に入れてください。必ず(カンマ)があるはずなので、それを目印にすればいいですね。

When the girl met the boy, the bell rang.

When the girl met the boy,				...
イントロ (いつに、どこで)	主人公 (主語、S)	主人公の説明	行動 (動詞、V)	
...で・に、	は	(どの?)	...した	

そして「カンマの後ろ」が主人公(主語、S)です。
主人公を入れてみてください。

When the girl met the boy, the bell rang.

When the girl met the boy,	the bell			...
イントロ (いつに、どこで)	主人公 (主語、S)	主人公の説明	行動 (動詞、V)	
...で・に、	は	(どの?)	...した	

この When は単独で使えなくて必ず文を導くのですが、あくまでイントロです。文法用語では「従属接続詞」というのですが、節を導く(節とは「文の中の文」と考えてください)ので、私は“節”続詞と呼んでいます。If や While などと同じ仲間です。

つまり、When、If などの“節”続詞で始まっていたら、

- ☞ カンマをさがせ!
- ☞ 先頭からカンマまでがイントロ、カンマの後ろが主人公(主語、S)

ということで、これまでと同じですね。

(2) 長いイントロの訳は?

「主人公[´]」はイントロの中の主人公(主語、S)で「主人公ダッシュ」と読みます。
「行動[´]」はイントロの中の行動(動詞、V)で「行動ダッシュ」と読みます。

そして、イントロ部分は

When 主人公[´] 行動[´]..., 主人公 行動...
イントロ

こんな感じになっているので

「主人公[´]が行動[´]した時(に)、主人公は...」

という感じで訳してください。すると先ほどの文はこうなります。

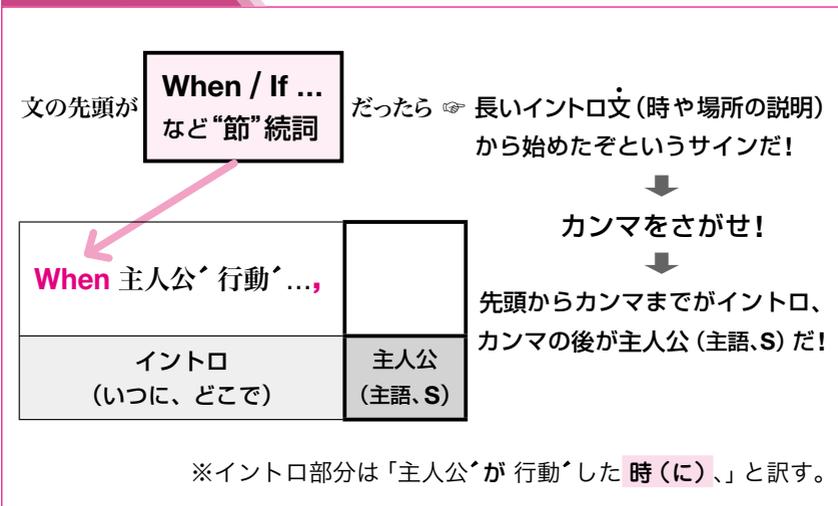
訳 「少女() 少年と出会った()に、ベルは鳴った」

カッコに何が入るかわかりますか? 正解はこうですね。

訳 「少女(**が**) 少年と出会った(**時**)に、ベル**は**鳴った」

あくまでイントロ(時や場所の説明)が長くなって文になっているだけです。まとめると、以下のようになります。

文の先頭⑤



それでは練習してみましょう。

● 練習問題 ●

次のそれぞれの英文の前半部分(太字部分)を設計図に分類してみましょう。

▶ 練習1 自己採点 = () 点/10点

When the Toyota Prius was born in 1997, the gas-electric hybrid was at the center of attention.

(The Wall Street Journal: Oct. 13, 2015)

				...
イントロ (いつに、どこで)	主人公 (主語、S)	主人公の説明	行動 (動詞、V)	
...で・に、	は	(どの?)	...した (be動詞、一般動詞、受身)	

前半の訳 「

語句 Toyota Prius 「トヨタのプリウス(車名)」 be動詞+ born 「(受身で)生まれる」 the gas-electric hybrid 「ガソリンと電気のハイブリッド車」 attention 「注目」 at the center of attention 「注目の中央に→注目の目的で」

テーマ トヨタのプリウスについて。